



面向国际中文教育的话语标记习得难度评定研究

施仁娟

(浙江理工大学史量才新闻与传播学院,杭州 310018)

摘要: 评定话语标记习得难度等级,是回答“国际中文教育课堂教学中应该教哪些话语标记”这一问题的途径之一。汉语话语标记习得难度受其标记化程度、语篇模式的复杂度和辖域分布情况等因素影响。标记化程度越高,语篇模式越复杂,辖域所在话轮的数量越多,话语标记的习得难度越大;标记化程度越低,语篇模式越简单,辖域所在话轮的数量越少,话语标记的习得难度越小。根据《国际中文教育中文水平等级标准(国家标准·应用解读本)第二分册:词汇》的标注,话语标记可分为“兼职类”和“专职类”两种;习得难度高的专职类话语标记是课堂教学的重点和难点。评定话语标记习得难度有助于教师确定教学顺序、重点与难点,更好地培养学生的交际能力,也可编写话语标记学习工具书或开发相关App提供支持。

关键词: 国际中文教育;话语标记;习得难度;影响因素;《国际中文教育中文水平等级标准(国家标准·应用解读本)第二分册:词汇》

中图分类号: H195

文献标志码: A

文章编号: 1673-3851(2025)02-0039-07

Study on the evaluation of discourse markers' acquisition difficulty for international Chinese language education

SHI Renjuan

(Shi Liangcai School of Journalism and Communication, Zhejiang Sci-Tech University,
Hangzhou 310018, China)

Abstract: Evaluating the acquisition difficulty level of discourse markers is one of the ways to answer the question "which discourse markers should be taught in international Chinese education classroom teaching". The difficulty of acquiring Chinese discourse markers is affected by the degree of tokenization, the complexity of discourse patterns, and the scopes' distribution. The higher the degree of tokenization, the more complex the discourse pattern, and the more the number of discourse wheels in the scope, the more difficult the acquisition of discourse markers; the lower the degree of tokenization, the simpler the discourse pattern, and the smaller the number of discourse wheels in the scope, the less difficult the acquisition of discourse markers. According to *Chinese Proficiency Grading Standards for International Chinese Language Education (National Standard: Application and Interpretation) Volume 2: Vocabulary*, discourse marks can be divided into "part-time" and "full-time" ones. The acquisition of full-time discourse markers with high difficulty is the focus and difficulty of classroom teaching. Evaluating the difficulty of discourse marker acquisition can help teachers determine the teaching order, focus and difficulty, better cultivate students' communicative competence, and can also provide support for writing reference books on discourse marker learning or developing related apps.

收稿日期:2024-04-07 网络出版日期:2024-10-08

基金项目:教育部中外语言交流合作中心2022年国际中文教育研究课题一般项目资助(22YH80C)

作者简介:施仁娟(1980—),女,浙江绍兴人,讲师,博士,主要从事国际中文教育方面的研究。

Key words: international Chinese language education; discourse markers; acquisition difficulty; influencing factors; *Chinese Proficiency Grading Standards for International Chinese Language Education (National Standard: Application and Interpretation) Volume 2: Vocabulary*

话语标记(discourse marker, DM)是一种特殊的语言现象,属于元话语范畴;它具有特定的程序功能,是交际过程中说话人用来引导听话人理解话语的有效手段。研究表明,在外语或第二语言习得过程中,话语标记习得对于提高学习者的口语表达、听力理解和写作能力均有重要作用^[1-3]。在国际中文教育中,话语标记是口语教学语法大纲的重要组成部分^[4];对话语标记的理解与使用是衡量中高级学习者是否掌握地道汉语和形成语篇能力的一项重要指标^[5]。

汉语话语标记研究兴起于21世纪初,至今已取得了丰硕的研究成果。诸多研究者从认知语用的角度研究了某类或某个话语标记的语用地位和功能,例如:王凤兰等^[6]认为,“这么一来”同时具有连接功能和隐对话体的话语维持功能;杨智渤^[7]认为,“当然”作为话语标记具有“话题找回”“话题切换”与“话题顺接”等功能。也有一些研究者在互动语言学视域下考察话语标记的程序功能,如丁加勇等^[8]考察了自然会话中独立使用的“来”的会话位置及互动功能,发现“来”具有“邀请召唤”“切换话题”和“引入话轮”等功能。还有一些研究分析了话语标记的演变历程,认为话语标记的形成机制包括语法化、词汇化和语用化等^[9-11],这些机制或单独产生影响,或共同发挥作用,促进了某个结构的“标记化”过程。

已有研究多基于母语者的视角,但从外国人学习汉语角度开展的研究较少。李治平^[12]和张文贤等^[13]分别对话语标记“说是”和“这下”进行理论研究,并提出了教学建议。阚明刚等^[14]利用大规模语料库提取了规定的全部话语标记,并根据种类、数量以及功能、位置上的差异等对口语语体和书面语体用话语标记进行了对比分析。潘先军^[15]基于人类学视角,将对外汉语教学中的话语标记划分为低主观性类、中主观性类、次高主观性类和高主观性类四种类型,并进一步对言说类话语标记的主观性及其序列等级进行了研究,发现对于外国学习者来说,主观性弱的话语标记容易掌握,主观性强的话语标记不容易掌握,学习者较难理解且会回避使用主观性强的话语标记^[5]。总的来说,目前从教学角度出发的话语标记研究仍处于起步阶段,许多问题亟

待解决,如对于汉语话语标记应该教什么、怎么教、什么时候教等问题大多处于个别探索阶段,尚缺乏系统全面的研究^[16]。鉴于此,本研究面向国际中文教育,探索影响话语标记习得难度的因素,提出汉语话语标记习得难度评定的方法,并考察《国际中文教育中文水平等级标准(国家标准·应用解读本)第二分册:词汇》(简称“《标准解读:词汇》”)中收录的话语标记,以回答“汉语话语标记应该教什么”的问题。

一、影响话语标记习得难度的因素

话语标记要发挥引导作用,必须对它前后一定长度的话语产生管辖,这些话语便是其辖域(scope)。话语标记及其辖域组成了话语标记的语篇模式。话语标记通过引导听话人对其辖域的寻找、理解和分析,实现程序功能。本研究分析了话语标记及其辖域,认为影响话语标记习得难度的因素包括话语标记的标记化程度、语篇模式的复杂度和辖域分布情况等。

(一)话语标记的标记化程度

已有的汉语话语标记研究尚未就话语标记是语法化、词汇化还是语用化的结果形成共识^[17],因此本研究将话语标记的形成机制统称为“标记化”。标记化是一个语言形式演变为话语标记的过程,是一个逐渐完成的过程,不同话语标记的标记化程度存在差异。

1. 话语标记的语义透明度

话语标记表达程序意义并不意味着它本身没有概念意义或语义内容,而是某一话语中的话语标记不能从它自身的概念意义上去理解^[18],概念意义须为程序意义服务。参照李晋霞等^[19]对“词义透明度”的理解,本研究将话语标记的语义透明度视为其概念意义的不可预测程度,即话语标记的概念意义是否可根据其成分语义推导得出。概念意义等于成分语义相加,可直接推导得出,则语义透明度高;概念意义不是成分语义的直接相加,但可部分推导得出,则语义透明度居中;概念意义与成分语义无关,无法推导得出,则语义透明低。如:

例1 刘燮阳:老实说,[肯德基快餐鸡的味道我并不太喜欢,我倒是更喜欢武汉的热干面、成都的龙抄手、上海的小笼汤包]。但是肯

德基快餐鸡在北京大受欢迎,这也是不争的事实。^{①②}

例2 古代佳人擅用瑕疵成就大美,现代摩登女郎则更是如此,你看,[多少超模脸上都有小缺憾,但是当她一站在你眼前,却让你眼前一亮],人家就是有能耐发掘出自己的优点,更重要的是有足够的智慧把那些小缺点变身为美!

例3 去年夏天一日,有两位老者清谈一通后,一老忽指山脚下的播种机厂说:“[这几年张维全的运气真好,就像掷色子的喊个什么数就出个什么数]。”另一老随声附和:“可不,[真是神了]。”

例1—例3中的“老实说”“你看”和“可不”均为话语标记,它们的语义透明度逐渐降低。“老实说”的概念意义为“老实”和“说”语义的直接相加,程序意义为表达说话人坦诚的言语态度,体现了主观性和交互主观性^[20],语义透明度最高。“你看”的概念意义不直接等于“你”和“看”的组合,“看”语义虚化,经历了从“行域”到“言域”再到“知域”的演变过程^[21-22],“你看”从“表示眼睛的动作”虚化为“提醒对方注意某种动作或情况”。但注意某种动作或情况首先用到的感觉器官就是眼睛,因而“你看”保留着一定的“代词+动词”的语义特征^[23],语义透明度居中。“可不”由反问小句“可不是吗”逐渐缩减、脱落形成,“不”的最初形式为“不是吗/不是嘛”^[24]。作为话语标记的“可不”,其概念意义完全不等于“可”和“不”的相加义,语义透明度最低。

2. 话语标记的结构紧密度

词汇及构式内部均存在结构紧密度差异^[25-26],话语标记亦是如此。话语标记的结构紧密度是指其成分之间的凝固性,以及成分的可替代性。如果成分之间的凝固性弱,成分可以被较多同类替代且程序意义不变,则结构紧密度低;如果成分之间的凝固性较强,成分在某种条件下可被替代但程序意义变化,则结构紧密度居中;如果成分之间的凝固性强,成分不可替代,则结构紧密度高。

如例1—例3中的“老实说”“你看”“可不”的结构紧密度逐渐增加。“老实说”中的“老实”可以被“坦率地”“恳切地”“诚实地”等代替,“说”可以被“讲”“告诉你”等代替,新话语标记具有相同的程序意义。“你看”中的“你”可以替换为“我”,但无法替换为“他”。形成话语标记“我看”后,程序意义发生变化,从引起听话人注意或征求其意见变为表达说

话人自己的看法。“可不”中的“可”不能替换成其他词语,“不”也无法替换成同义词“否”或“没”,不存在话语标记“*可否”“*可没”。

话语标记的语义透明度和结构紧密度是密切相关的。语义透明度高的话语标记,结构紧密度低,标记化程度低,习得难度小。学习者能通过话语标记的概念意义推导出程序意义,通过掌握某一典型成员而习得整类话语标记,这减轻了他们的认知负担。语义透明度低的话语标记,结构紧密度高,标记化程度高,习得难度大。学习者无法直接理解其概念意义,也无法推导出程序意义。因其成分的不可替代性而少有变体,无法被举一反三,只能逐一习得。要习得这一类话语标记,学习者需付出更多的认知努力。因此,对于不同标记化程度的话语标记,其习得难度等级可表示为:标记化程度低的话语标记<标记化程度居中的话语标记<标记化程度高的话语标记。

(二)话语标记的语篇模式复杂度

从理论上说,话语标记辖域的范围可大可小,数量可多可少。就整体而言,话语标记分布位置不定,可在辖域之前、之后或中间;就个体而言,大部分话语标记分布位置相对固定,小部分话语标记位置比较灵活。辖域的数量和位置,决定了话语标记语篇模式的复杂度。分析已有研究成果可见,汉语话语标记的语篇模式主要有四种类型。

1. 第一种:话语标记+辖域(DM+S)

话语标记只有一个辖域,且话语标记在前辖域在后。如:

例4 “……我的职业是医生,在我看来,[小兵身上的伤和军长身上的伤,根本就没有什么两样];所以弄来弄去,我还是不知道究竟有没有军长,或者谁是军长!”

例4中的“在我看来”用于引出说话人的看法,它只有一个辖域,就是其后的小句“小兵身上的伤和军长身上的伤,根本就没有什么两样”。这类话语标记数量较多,如用于开启话题的“好的”,提供信息来源的“据说”,展示个人观点的“坦率地说”等。

2. 第二种:辖域+话语标记(S+DM)

有些话语标记可位于话语中间或结尾处,管辖前面的部分话语。此时话语标记也只有一个辖域,

① 本研究用例中话语标记以加粗并加下划线标示,辖域以中括号标示。

② 除特别说明外,本研究所用例子皆来自北大 CCL 语料库。

但辖域在前话语标记在后。如:

例5 说当和尚,什么人的孩子当和尚?

[家里有钱不当和尚],是吧。这要不就是遇见烦恼了,要不就是没辙了,才要当和尚。

例5中“是吧”用于肯定、确认之前的信息,也只有一个辖域,是其前面的小句“家里有钱不当和尚”。这类话语标记数量较少,如表示交际双方共享信息“不可说”“不用说”之义的“你懂的”等。

3. 第三种:辖域一+话语标记+辖域二($S_1 + DM + S_2$)

话语标记有两个辖域,话语标记位于两者之间。两个辖域间的语义关系有主次之分,说话人利用话语标记的程序功能,强调其中的某一辖域。如:

例6 [公园广场舞免费的公园越来越多啦,而且随处可见锻炼身体跳广场舞的老人们]。你还别说,[他们跳舞的花样百出,神曲贯耳,分分钟被洗脑]。

例6中的“你还别说”辖域一是“公园广场舞免费的公园越来越多啦,而且随处可见锻炼身体跳广场舞的老人们”。说话人假设听话人预期“广场舞水平不高”,利用“你还别说”引出辖域二“他们跳舞的花样百出,神曲贯耳,分分钟被洗脑”,从而实现了人际交互功能。汉语话语标记大多为这一类,如具有总结功能的“总之”,表示反驳的“瞧你说的”,用于转换话题的“对了”等。

4. 第四种:辖域一+话语标记+辖域二+辖域三+……+辖域 n ($S_1 + DM + S_2 + S_3 + \dots + S_n$); 辖域一+辖域二+……+辖域 n +话语标记+辖域 $n+1$ ($S_1 + S_2 + \dots + S_n + DM + S_{n+1}$)

小部分汉语话语标记有三个及以上辖域,分两种情况:话语标记之前有一个辖域,之后有两个或多个辖域;话语标记之前有两个或多个辖域,之后有一个辖域。如:

例7 [路边底梓树都已掉了叶子]。不错,[已经立冬了],[今年天气可有点怪,到现在还没冻冰]。

例8 山门打开了,山里人兴奋无比。唱好“京戏”给“七山一水二分田”的贫困山区易县带来的好处有三:[一是盘活了闲置数亿元的铁路资产];[二是将丰富的矿产、土特产转化成票子];[三是开辟了旅游经济增长点]。一句话,[山区致富的路打通了]。

例7中的“不错”前面有一个辖域,描写自然景色“树掉了叶子”;后面有两个辖域,第一个确认时

令,强调“已经立冬了”,第二个提出反常之处“到现在还没冻冰”,两个辖域之间的语义存在转折关系。例8中的“一句话”用于总结话题,它前面有三个语义并列的辖域,是对“好处”的具体说明,后面有一个辖域,是对“好处”的总结概括。

四种不同语篇模式的话语标记,结构复杂度依次递增。认知负荷理论认为,人类的工作记忆容量有限,有效处理信息的数量和复杂度有限,越是复杂的信息处理难度越大^[27]。随着辖域数量的增加,话语标记的语篇模式复杂度提升,习得难度也相应提高。单个辖域的话语标记习得难度最低,三个及以上辖域的话语标记习得难度最大,两个辖域的话语标记习得难度居中。同时,由于向后是人类认知的自然方向,对于听话人来说,当他注意到辖域在前的话语标记时,需要向前回溯其辖域范围并进行分析,这需要耗费更多的认知资源。同样只有一个辖域, $S + DM$ 模式的习得难度高于 $DM + S$ 模式。因此,对于四种不同语篇模式的话语标记,其习得难度等级可表示为:单个辖域且在后的话语标记<单个辖域且在前的话语标记<双个辖域的话语标记<多个辖域的话语标记。其中,第四种语篇模式虽可细分为两种,但由于此类话语标记本身数量较少,细分意义不大,因而可视为同一种习得难度。

(三)话语标记的语篇模式分布情况

话语标记多用于口语交际中。交际双方通过话轮的开启、保持、转交、结束等实现交际过程。话语标记的辖域既可分布于交际一方的话轮内,也可分布于交际双方的话轮中,跨越两个或多个话轮。

大部分话语标记只管辖说话人自己的话语,辖域分布于说话人的同一话轮内,位于话语标记之前或之后。如:

例9 赤眉军进了长安,声势浩大。可是[几十万将士的口粮发生了困难。富商和地主趁机屯积粮食,长安天天有人饿死]。这样一来,[长安的混乱局面就没法收拾了]。

例9中的“这样一来”有两个辖域,辖域一是赤眉军进入长安后遇到的困难,辖域二是由此得出的结论,两者处于同一说话人的同一话轮内。“这样一来”是辖域分布于同一话轮内的话语标记。

小部分话语标记同时管辖交际双方的话语,或者管辖说话人不同时间所说的话语,其辖域跨话轮分布。如:

例10 吕秀才:[十年……人的一生,有几

个十年啊]?

郭芙蓉:又来了,[叫你想点开心的事]!

吕秀才:惟一能让我开心的,就是把银子还我!

例10中的“又来了”有两个辖域,辖域一是吕秀才对人生的感慨,辖域二是郭芙蓉对吕秀才的嗔怪。通过“又来了”的使用,郭芙蓉表达了对吕秀才话语的否定,并提出了相应的建议。“又来了”是辖域分布于不同话轮中的话语标记。

在交际中,当听话人注意到话语标记时,需要判断话语标记的语篇模式并寻找其辖域。辖域分布于不同话轮中时,辖域一分布于话语标记所在话轮之前,有时甚至与所在话轮相隔多个话轮或包括所在话轮之前的若干个话轮。听话人在跨话轮回溯话语以寻找和判断辖域时,需要付出更多的认知努力。因此,辖域分布于不同话轮中的话语标记习得难度更高。

有些话语标记如“总之”“由此可见”等,其辖域既可分布于同一话轮内,也可分布于不同话轮中,在交际中需根据具体语境判断语篇模式。

因此,对于不同语篇模式分布情况的话语标记,

其习得难度等级可表示为:辖域分布于同一话轮内的话语标记<辖域分布于不同话轮中的话语标记。

二、话语标记习得难度评定办法

为了评定每个话语标记的习得难度,需要对影响习得难度的因素进行赋值并计算总分值。目前权重赋值方法主要分为主观赋权和客观赋权两大类。主观赋权方法涵盖了层次分析法、专家赋权法、专家会议法等;客观赋权方法则包括熵权法、CRITIC、投影寻踪法、变异系数法等。主客观赋值法各有所长^[28]。本研究参考张宏国^[25]对“X了”构式化等级的评判,采用专家赋权法先将三个影响因素从低到高分成不同的等级,再根据等级进行赋值,最低等级的赋值1,次低等级的赋值2,赋值随等级提高依次递增。三个因素的总赋值为3~9分。

就某个话语标记而言,通过对其标记化程度和语篇模式的分析,可计算出具体分值,并据此评定习得难度。本研究把难度值为3~4分的话语标记评定为“习得难度较低”,5~7分的评定为“习得难度中等”,8~9分的评定为“习得难度较高”,具体情况见表1。

表1 汉语话语标记习得难度赋值

因素	细则	习得难度	赋值
标记化程度	语义透明度高,结构紧密度低	低	1
	语义透明度居中,结构紧密度居中	中	2
	语义透明度低,结构紧密度高	高	3
语篇模式的复杂度	DM+S	低	1
	S+DM	较低	2
	$S_1 + DM + S_2$	中	3
	$S_1 + DM + S_2 + S_3 + \dots + S_n; S_1 + S_2 + \dots + S_n + DM + S_{n+1}$	高	4
语篇模式的分布情况	辖域分布于同一话轮内	低	1
	辖域分布于不同话轮中	高	2

例如,在前文提及的话语标记中,“老实说”语义透明度高、结构紧密度低赋值1,语篇模式为DM+S赋值1,辖域常分布于同一话轮之内赋值1,总分值为3,习得难度较低。“你还别说”语义透明度居中、结构紧密度居中赋值2,语篇模式为 $S_1 + DM + S_2$ 赋值3,辖域常分布于同一话轮之内赋值1,总分值为6,习得难度中等。“这不”语义透明度低、结构紧密度高赋值3,语篇模式为 $S_1 + DM + S_2$ 赋值3,辖域分布于不同的话轮中赋值2,总分值为8,习得难度较高。

全球汉语中介语语料库(V1.0)是目前规模最大的汉语中介语语料库。在该语料库中搜索“老实说”“你还别说”和“这不”作为话语标记的用例,分别

得到相关句子21个,3个和0个,表明在外国学习者的笔语和口语中,这三个话语标记的使用率依次降低。在其他条件相同的情况下,话语标记的习得难度越大,使用频率越低。这在一定程度上验证了本研究对话语标记习得难度评定的准确性。

需要说明的是,一些话语标记的辖域在不同语境下可能不一样。根据已有话语标记研究成果,大部分话语标记的语篇结构是固定的,小部分话语标记辖域数量固定但方向可变,如“是不是”等。但无论是S+DM还是DM+S,“是不是”的习得难度都较低。另有一些话语标记由于功能的不同而具有不同的语篇结构,如“好”开启话题时只有一个向后的、分布于同一话轮内的辖域,总结话题、转换话题时有

两个辖域且可以跨话轮分布,此时根据赋值最高的情况评定话语标记“好”的最终习得难度为中等。

三、《标准解读·词汇》中话语标记的习得难度评定

《标准解读·词汇》收录了 11092 个词语,并对大部分词语标注了常用词性,但“离合词”“成语、习用语”“常见、常用结构”和“数量结构”不标注词性。标注词性的部分词语使用频率最高的情况是作为连词、代词、副词等,但同时又能在口语中虚化为话语标记甚至口头禅,如“但是”“这个”等,可称为“兼职类话语标记”。不标注词性的词语尤其是“常见、常用结构”中的一些词语,无法确定词类,只能作为话语标记,可称为“专职类话语标记”,如“就是说”“看样子”等。《标准解读·词汇》中共收录话语标记 77 个,其中兼职类话语标记 34 个,专职类话语标记 43 个。

根据本研究对教材的考察,教材中某个兼职类话语标记第一次出现时,往往是作为使用频率更高的某个词类,之后才会出现话语标记的用法,学生习得话语标记要以掌握词类知识为基础。专职类话语标记并无其他用法,需直接习得。本研究认为,就话语标记课堂教学而言,专职类话语标记是重点和难点。

《标准解读·词汇》中收录的话语标记数量偏少,有不少日常口语中常用的专职类话语标记如“要我说”“你以为呢”“X 的是”等未被收录进来。作为衔接语篇和体现交互主观性的有效手段,话语标记习得数量不足会影响外国学习者的汉语交际能力。教师应在教学尤其是口语教学中及时补充常用的专职类话语标记,扩大学生的话语标记习得量。

本研究运用前文提出的方法,对《标准解读·词汇》中 43 个专职类话语标记的习得难度等级进行了评定。如“是不是”语义透明度高、结构紧密度低赋值 1,语篇模式常为 S+DM 赋值 2,辖域分布于同一话轮内赋值 1,总分为 4,习得难度较低。“比如说”语义透明度高、结构紧密度低赋值 1,语篇模式为 $S_1 + DM + S_2$ 赋值 3,辖域分布于同一话轮内赋值 1,总分为 5,习得难度中等。

结果发现,习得难度较低的话语标记有 15 个,习得难度中等的有 28 个,没有习得难度较高的话语标记。词汇等级与话语标记习得难度等级并不完全一致,具体情况见表 2。如“说实话”词汇等级是中等六级,但作为话语标记其习得难度较低。“按理说”“老实说”“说真的”“说老实话”“俗话说”等话语标记的词汇等级为高级,话语标记习得难度却较低。

而“比如说”的词汇等级是初等二级,话语标记习得难度却是中等。

表 2 《标准解读·词汇》中专职类话语标记等级与习得难度等级

话语标记	词汇等级	习得难度等级
是不是	初等一级	较低
比如说	初等二级	中等
不好意思	初等二级	较低
看起来	初等三级	中等
事实上	初等三级	较低
看来	中等四级	中等
没想到	中等四级	中等
一般来说	中等四级	较低
只见	中等五级	较低
一句话	中等五级	中等
就是说	中等六级	中等
说实话	中等六级	较低
这就是说	中等六级	中等
按理说	高等	较低
老实说	高等	较低
实话实说	高等	较低
说白了	高等	较低
说老实话	高等	较低
说真的	高等	较低
俗话说	高等	较低
真是的	高等	较低
众所周知	高等	较低
别提了	高等	中等
不用说	高等	中等
除此之外	高等	中等
归根到底	高等	中等
换言之	高等	中等
看样子	高等	中等
哪知道	高等	中等
譬如说	高等	中等
恰恰相反	高等	中等
谁知道	高等	中等
说到底	高等	中等
说起来	高等	中等
相比之下	高等	中等
相对而言	高等	中等
也就是说	高等	中等
由此看来	高等	中等
由此可见	高等	中等
这样一来	高等	中等
综上所述	高等	中等
总的来说	高等	中等
总而言之	高等	中等

以上评定结果启发教师在话语标记教学时,应综合考虑词汇等级与话语标记习得难度等级,采用不同的教学法。如对于词汇等级较高但习得难度较低的话语标记,教师可在重点介绍成分语义的基础上引导学生自行寻找其辖域并归纳语用功能;对于词汇等级较低但习得难度较高的话语标记,教师可采用演绎法,在简单介绍成分语义的基础上重点展示话语标记语用功能的实现过程。

四、结 语

本研究根据话语标记本身及其语篇模式特征,提出了一种根据标记化程度、语篇模式的复杂度和辖域分布情况来评定话语标记习得难度的方法,将话语标记习得难度分为较低、中等和较高三类,并运用这一评定方法考察了《标准解读·词汇》中的话语标记。结果发现,《标准解读·词汇》中收录的话语标记可分为兼职类和专职类两种,词汇等级和话语标记习得难度等级并不完全一致。本研究认为,在话语标记课堂教学中,专职类话语标记是重点和难点。

话语标记在母语者口语中使用广泛,同时也是外国学生汉语学习的重要内容之一。话语标记的理解和使用,体现了学生的话语组织能力和人际互动能力。但目前学界对于话语标记该如何进行教学缺乏足够关注。本研究对话语标记习得难度的评定,有助于教师确定教学顺序、重点与难点,更好地培养学生的口语交际能力。由于目前尚无专门的话语标记教学和学习参考资料,无法为教师教学和学生自学提供支持。如果能收集汉语常用话语标记,介绍每个话语标记的语篇模式和语用功能,确定其习得难度,编写成工具书或开发成 App,将能更好地服务国际中文教育的师生。

参考文献:

- [1] 蒋长刚,戴劲,张涛. 中国英语学习者口语语篇组织与口语成绩的相关性分析[J]. 语言教育,2020,8(2):17-23.
- [2] 刘文慧,周世界. 外语习得者书面语中的话语标记语研究[J]. 大连海事大学学报(社会科学版),2018,17(6):117-122.
- [3] 谢洁. 话语标记语对二语听力水平影响的实证研究[J]. 现代英语,2023(3):73-76.
- [4] 徐晶凝. 对外汉语口语教学语法大纲的构建[J]. 语言教学与研究,2016(4):1-10.
- [5] 潘先军. 言说话语标记的主观性差异及等级[J]. 北京第二外国语学院学报,2020,42(5):71-82.
- [6] 王凤兰,方清明. 论话语标记“这样一来”的语用功能[J]. 语言教学与研究,2015(2):76-82.
- [7] 杨智渤. “当然”的填补功能与话语标记用法研究[J]. 东北师大学报(哲学社会科学版),2021(1):49-55.
- [8] 丁加勇,莫斐雅. 从位移祈使到话语标记:自然会话中“来”的互动功能[J]. 湖南师范大学社会科学学报,2024,53(2):136-146.
- [9] 吴福祥. 汉语语法化研究的当前课题[J]. 语言科学,2005,4(2):20-32.
- [10] 董秀芳. 词汇化与话语标记的形成[J]. 世界汉语教学,2007(1):50-61.
- [11] 乐耀. 从“不是我说你”类话语标记的形成看会话中主观性范畴与语用原则的互动[J]. 世界汉语教学,2011,25(1):69-77.
- [12] 李治平. “说是”的功能和虚化与对外汉语教学[J]. 云南师范大学学报(对外汉语教学与研究版),2011,9(4):57-62.
- [13] 张文贤,方迪,张媛媛. 语体视角下“这下”的话语标记功能及其教学探讨[J]. 汉语学习,2018(5):86-96.
- [14] 阙明刚,侯敏. 话语标记语体对比及其对汉语教学的启示[J]. 语言教学与研究,2013(6):32-39.
- [15] 潘先军. 人类学视角下对外汉语教学中的话语标记分类探析[J]. 广西民族大学学报(哲学社会科学版),2020,42(5):100-105.
- [16] 杨万成. 近二十年国内汉语话语标记研究:回顾与展望——基于 CiteSpace 的可视化分析[J]. 青海师范大学学报(社会科学版),2023,45(2):111-119.
- [17] 陆茜雯,朱洪,李军. 汉语历史语用学研究动态与展望[J]. 华文教学与研究,2021(2):23-31.
- [18] 李心释,姜永琢. 对话语标记的重新认识[J]. 汉语学习,2008(6):21-29.
- [19] 李晋霞,李宇明. 论词义的透明度[J]. 语言研究,2008,28(3):60-65.
- [20] 王天佑. 话语标记“说实话”“老实说”的语用功能和形成机制:附论“说真的”“实话说”等话语标记[J]. 语文研究,2019(1):22-27.
- [21] 曾立英. “我看”与“你看”的主观化[J]. 汉语学习,2005(2):15-22.
- [22] 魏兴,郑群. 西方语法化理论视角下对汉语话语标记“你看”的分析[J]. 外国语文,2013,29(5):80-86.
- [23] 刘文正. 话语标记“S看”的产生和发展[J]. 汉语学报,2021(2):49-58.
- [24] 于宝娟. 论话语标记语“这不”、“可不”[J]. 修辞学习,2009(4):17-24.
- [25] 张宏国. 构式化与构式化等级:基于反预期类“X了”构式的考察[J]. 安徽大学学报(哲学社会科学版),2020,44(1):91-99.
- [26] 杨大然,程工. 分布式形态学框架下汉语[XN]型名词结构的性质再探[J]. 当代语言学,2022,24(1):1-18.
- [27] Sweller J. Cognitive load during problem solving: Effects on learning[J]. Cognitive Science, 1988, 12(2): 257-285.
- [28] 俞立平,杜维,姜茸. 学术评价中权重赋值的误差问题研究[J]. 情报理论与实践,2024,47(10):53-60.

(责任编辑:唐亚蕾)